

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 303

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.), die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommarlo

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Unicorn GmbH, Agentur für Urheber- und Lizenzrechte, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 200894-200921.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zollerabsetzung für Tee und tropische Hölzer. — Réduction des droits de douane pour le thé et les bois tropicaux.

BRB über die Aenderung des Gebrauchs-Zolltarifs. — ACF modifiant le tarif d'usage des douanes suisses.

Ghana: Zollvorschriften. — Prescriptions douanières.  
Schweiz, Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Altstetten-Zürich

(1480<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Zollinger Hermann, geb. 1932, von Hombrechtikon, Zentralstrasse 45, Zürich 3, früher Altweg 11, Zürich 9, Inhaber der Einzel-firma H. Zollinger, Handel mit Bürobedarfsartikeln, Büromaschinen und -apparaten, Zentralstrasse 45, Zürich 3, Eigentümer des Grundstückes Kat. Nr. 3164 (4062 m<sup>2</sup> Riedt und Waldung im Grossweier), im Gemeindebann Rüti (ZH).

Datum der Konkurseröffnung: 5. Dezember 1963.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 30. Dezember 1963, 15 Uhr, im Hotel Spürgarten, Kleiner Saal, am Lindenplatz, in Zürich 9-Altstetten.

Eingabefrist: bis 20. Januar 1964, für Dienstbarkeiten bis 10. Januar 1964.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Hottingen-Zürich

(1504)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 14. Juli 1963 verstorbenen

Wegelin-Forker Emil Hermann,

geb. 1885, von St. Gallen, Châletbau, wohnhaft gewesen Buchzelgstrasse 66 in Zürich 7/53.

Datum der Konkurseröffnung: 14. November 1963.

Eingabefrist: bis 12. Januar 1964.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Meilen

(2<sup>e</sup>)

Gemeinschuldner: Risi Ernst, geb. 1933, Filialleiter, von Buochs (NW), wohnhaft an der Dörflistrasse 2, Obermeilen (ZH) (früher Inhaber der Einzel-firma E. Risi, Milchprodukte und Lebensmittel, Regensbergstr. 216, Zürich 11).

Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1963.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. Januar 1964.

#### Kt. Graubünden

#### Konkursamt Davos

(1474<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Ottersbach Hotel Betrieb GmbH, Davos, Betrieb des Sporthotels Rosenhügel, Davos-Platz.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Dezember 1963.

Eigentümerin folgender Liegenschaft: Parz. Nr. 437, Hotel Rosenhügel, 3026 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Hanggelände auf dem Rosenhügel.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 10. Januar 1964, 14.30 Uhr, Zimmer Nr. 11, Rathaus, Davos-Platz.

Eingabefrist: 20. Januar 1964; für Dienstbarkeiten: 10. Januar 1964.

#### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(1505)

Failli: Häusermann Gottlieb, quand vivait laitier, Boulevard de Grancy 40, et domicilié Passage de Montriond 3, à Lausanne (décédé le 16 janvier 1963 et liquidation officielle ordonnée le 3 juillet 1963).

Date du prononcé: 19 décembre 1963.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 janvier 1964; les créanciers intervenus dans la liquidation officielle sont dispensés de le faire à nouveau, sauf modifications éventuelles.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(1492)

Failli: Ménager Florian, restaurant «Le Florian», avenue Druey 32, Lausanne.

Date du dépôt: 23 décembre 1963.

Délai pour intenter action en opposition: le 7 janvier 1964; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

#### Ct. de Genève

#### Office des faillites, Genève

(1508)

#### Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Fint S.A., toutes opérations de gestion, courtage, etc., de tous biens, ayant son siège 40, rue du Stand, à Genève, modifié ensuite d'admission ultérieure, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

#### Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268.)

#### Kt. Bern

#### Konkursamt Biel

(1503)

Gemeinschuldnerin: Moser Paul & Cie. A.G., Uhrenfabrik, Bahnhofstrasse 48, Biel.

Datum des Schlusses des ordentlichen Konkursverfahrens: 18. Dezember 1963.

#### Kt. Freiburg

#### Konkursamt des Seebezirks, Murten

(1500)

Das Konkursverfahren über Vogt Ernst Ervo, Apparatebau und Feinmechanik, in Murten, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Seebezirks in Murten vom 23. Dezember 1963 als geschlossen erklärt worden.

#### Kt. Basel-Stadt

#### Konkursamt Basel-Stadt

(1501)

Gemeinschuldnerin: Hosen A.G., Handel mit Hosen aller Art und Accessoires der Bekleidungsbranche, Spiegelgasse 1, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 20. Dezember 1963.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1502)  
Gemeinschuldner: Messerli-Schleefeld Joseph, Inhaber der Firma «J. Messerli, Vertretungen aller Art, Flughafenstrasse 65, in Basel. Datum der Schlusserkklärung: 20. Dezember 1963.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterreitthal, St. Margrethen* (1498)  
Das Verfahren in nachbezeichneten Konkursen ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 21. Dezember 1963 als geschlossen erklärt worden:

1. Fortuna Immobilien A.-G., Heerbrugg;
2. Hefti Eduard, Architekt, Heerbrugg;
3. Siegrist Walter, Elementhäuserbau, Bühler (AR), mit Wohnsitz in Au.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1491)  
La procedura di liquidazione del fallimento della locanda del Boschetto S.A.,

Via Cassarinetta, Lugano/Brentino, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 18 dicembre 1963 del pretore di Lugano-Città.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1499)  
Le président du Tribunal de district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite suivante: Société coopérative La Liberté, colonies de vacances, à Lausanne, le 20 décembre 1963.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1497)  
Homologation de concordat et révocation de faillite

Par décision du 19 décembre 1963, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat présenté en cours de faillite par Grosvernier Willy,

épicerie des Alpes, avenue des Alpes 4, à Lausanne. La faillite prononcée le 20 juin 1963 a été révoquée.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1507)

Par décision du 23 décembre 1963, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite d'Audisio Marius, librairie pédagogique et technique, 27, rue St-Laurant, domicilié: chemin de Maillefer 6, à Lausanne. Il ordonne la réintégration du failli dans la libre disposition de ses biens.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Luzern-Land* (1494)

Schuldner: Ingold & Cie., Maschinenfabrik, Thorenbergstrasse, Littau; Ingold Fritz, Thorenbergstrasse, Littau; Ingold Andelheid.

Datum der Stundungsbewilligung: 19. Dezember 1963.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Eingabefrist: bis und mit 14. Januar 1964. Die Gläubiger obgenannter Schuldner werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 19. Dezember 1963, innert der Eingabefrist bei der Sachwalterin anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Sachwalterin: Charlotte Rey in Fa. Ch. Rey & Cie., Inkasso- und Sachwalterbureau, Grendel 21, Luzern.

Gläubigerversammlung: Montag, 27. Januar 1964, nachmittags 3 Uhr, Hotel de la Paix, Zürichstr. 1/Museggstr. 2, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin.

N.B. Die Schuldner offerieren einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Kt. St. Gallen** *Kantonsgericht St. Gallen* (1495)

Die I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes St. Gallen hat mit Entscheid vom 17./20. Dezember 1963 den von der Firma Borncr & Co., Ingenieur, Zementwerke, Wafenstadt, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

St. Gallen, den 21. Dezember 1963. Die Kantonsgerichtskanzlei.

#### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Nidwalden** *Konkurskreis Nidwalden* (1422<sup>a</sup>)

Liegenschaftssteigerung im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung. Art. 316 i, 134-137, 142, 143, 257, 258 SchKG.

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung

Bruni Angelo G.,

Garage, Ennetbürgen und Konstruktionsbüro, Zürichstrasse 49, Luzern, wird öffentlich versteigert:

Grundstück Grundbuch Nr. 467, Plan Nr. 1, Parzelle Nr. 294, Ennetbürgen.

Garage-Neubau mit Wohnung und Umgelände an der Stanserstrasse, Ennetbürgen.

Flächenmass: 1204 m<sup>2</sup>.

Grenzen: laut Grundbuch.

Güterschatzung: Fr. 110 000.—.

Brandschatzung: Fr. 186 000.—.

Verkehrswertschatzung der Güterschatzungskommission Nidwalden vom 8. Juni 1963: Fr. 236 000.—.

Tag und Ort der Steigerung: Mittwoch, den 8. Januar 1964, um 15 Uhr, im Hotel «Kreuz», Ennetbürgen.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 5000.— zu leisten. Im übrigen gelten die Steigerungsbedingungen, die ab 8. Dezember 1963 beim Unterzeichneten gerichtlich bestellten Liquidator eingesehen werden können. Ab gleichem Datum liegt auch das Lastenverzeichnis zur Einsicht durch die Gläubiger auf. Beschwerden gegen Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis sind innert 10 Tagen beim Regierungsrat des Kantons Nidwalden einzureichen. Ebenso sind Bestreitungen innert der nämlichen Frist geltend zu machen.

Auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 3. und 4. Rang erfolgt der doppelte Aufruf, d. h. mit und ohne des im Grundbuch eingetragenen Vertrages, eingetragen am 9. März 1954, zu Gunsten der Social SA. Lausanne oder Rechtsnachfolger gültig 25 Jahre bis 31. Mai 1979, Recht zur Erstellung einer Benzin-Ausschankanlage mit den dazugehörigen Tanks, Säulen und Zulichtungen und ausschliessliches Recht zur Anbringung von Reklame. (Art. 104 VZG, 142 SchKG.)

Es findet nur eine Steigerung statt.

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Liquidator bis zum 20. Dezember 1963 ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden, sofern dies nicht schon erfolgt ist, und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, soweit sie nicht aus dem Grundbuch hervorgehen. Werden solche nicht angemeldet, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber, nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des ZGB auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Hergiswil (Mattzentrum), den 6. Dezember 1963.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

lic. oec. et com.: J. H. Müller,

Mattzentrum, Hergiswil am See.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (1493)

#### Homologation de concordat par abandon d'actif

Par décision du 17 décembre 1963, le président du tribunal du district de Vevey a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par la société en nom collectif Wagner Frères, Moulin de Clarens, à Clarens.

Liquidateur: P. Marguet, proposé aux faillites, à Montreux.

Commission des créanciers: MM. Henri Bossy, à Cousset (Fribourg), Serge Bency, secrétaire de direction à l'Union de Banques Suisses, à Montreux, et Léon Hülschmied, importateur, à Sissach.

Montreux, le 20 décembre 1963.

Le liquidateur: P. Marguet.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Bekanntmachung

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen geschlossen ist:

31. Dezember 1963, nachmittags, bis 4. Januar 1964.

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,  
Bern, Effingerstrasse 3, Telefon 61 26 40/44.

#### Avis

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé comme il suit durant la période des fêtes:

31 décembre 1963, après-midi, au 4 janvier 1964.

Office fédéral du registre du commerce,  
Berne, Effingerstrasse 3, téléphone 61 26 40/44.

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe. Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi.

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, Basel-Landschaft, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

20. Dezember 1963.

Genossenschaftsinstitut «Im Grüene» Rüschiikon, in Rüschiikon (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1963, Seite.1614). Die Unterschrift von Herbert Eklöh ist erloschen.

20. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Albis Bau und Verwaltungen AG, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. November 1963 eine Stiftung. Zweck: die Fürsorge für die Angestellten der «Albis Bau und Verwaltungen AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene im Alter, bei Krankheit, Tod und Invalidität. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Erwin Studer, von Niederried (Bern), in Zürich, Präsident, und Oskar Bär, von Zürich und Affoltern am Albis, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift. Domizil: Weinbergstrasse 59 in Zürich 6 (bei Albis Bau und Verwaltungen AG).

20. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans G. Forrer & Co., in Zollikon.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. April 1963 eine Stiftung. Zweck: nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde, die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hans G. Forrer & Co.», in Zollikon, oder für deren Hinterbliebene gegen wirtschaftliche Folgen von Alter, Krankheit oder Invalidität, Arbeitslosigkeit und Tod. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 2 oder 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen Dr. Hans G. Forrer, von Winterthur, in Zollikon, Präsident, und Hans-Rudolf Bürgi, von Zürich und Grossaffoltern (Bern), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Goldhaldenstrasse 25 (bei der Firma Hans G. Forrer & Co.).

20. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Prokop AG., in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. November 1963 eine Stiftung. Zweck: den Angestellten und Arbeitern der «Gebr. Prokop A.-G. Zürich» sowie ihren Hinterlassenen im Alter, bei Invalidität und Tod, ferner bei Krankheit und anderen Notfällen Renten oder einmalige Zuwendungen zu gewähren. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Josef Prokop, von und in Zürich, Präsident; Walter Prokop, von und in Zürich; Myrta Peyer, von Olten, in Zürich, und Willi Hauri, von Hirschtal, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Josef und Walter Prokop führen Einzelunterschrift. Myrta Peyer und Willi Hauri führen Kollektivprokura. Domizil: Zwinerstrasse 70 in Zürich 2 (bei Gebr. Prokop A.-G. Zürich).

20. Dezember 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Goodyear AG Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 52 vom 3. Februar 1962, Seite 663).** Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. September 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorge-Stiftung der Goodyear (Suisse) SA, Zürich.** Die Firma des Unternehmens, dessen Angestellte und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Goodyear (Suisse) SA». Domizil der Stiftung: Klausstrasse 43 in Zürich 8 (bei der Firma Goodyear [Suisse] SA).

20. Dezember 1963.

**Fürsorgefonds der Firma Berthele & Schindler, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 48 vom 28. Februar 1953, Seite 479).** Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 8. August 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalwohlfahrtsstiftung der Firma H. Schindler & Co. A.G.** Die Stiftung bezweckt, die Betriebsangehörigen der Firma «H. Schindler & Co. A.G., Schirmfabrik», in Zürich, nach langjähriger Dienstleistung gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit und unverschuldeter Notlage zu schützen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Emil Berthele führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift, und zwar nicht mehr als Präsident, sondern als Mitglied des Stiftungsrates. Heinrich Schindler führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift, nun als Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift führen ferner neu Hans Albert Schindler, von und in Zürich, und Erich Wytenbach, von Thun, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Stiftungsratspräsident Heinrich Schindler mit je einem der übrigen drei erwähnten Zeichnungsberechtigten zeichnet; diese zeichnen nicht auch unter sich. Domizil: Tödistrasse Nr. 49 in Zürich 2 (bei der Firma H. Schindler & Co. A.G., Schirmfabrik).

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Bern

18. Dezember 1963.

**Rosa Roth-Stiftung, in Bern.** Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 6. Dezember 1948, errichtet von Rosa Clara Roth sel., von Grindelwald, wohlhaft gewesen in Bern, Hochfeldstrasse 9, eine Stiftung. Sie bezweckt nach dem Willen der Stifterin, den Nettoertrag des Stiftungsvermögens dem schweizerischen Verein «Pro Infirmis», in Zürich, und der Vereinigung «Das Band», in Bern, auszurichten zur Unterstützung von hilfsbedürftigen, im Kanton Bern wohnhaften Behinderten. Einziges Organ der Stiftung ist der aus gegenwärtig 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift je zu zweien: Walter Schneeberger, von Täuffelen, in Bern, Präsident; Hans Caratsch, von Santa Maria im Münsterthal, in Bern, Sekretär; Fritz Wahlen, von Rubigen, in Muri bei Bern, und Werner Oesch, von Amsoldingen, in Bern, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Zeughausgasse 29 (bei Notar A. Zahner).

## Bureau Büren an der Aare

19. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Lehmann, Baumschulen, Büren a. A., in Büren an der Aare.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, bzw. an die Angehörigen und Hinterlassenen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod und Arbeitslosigkeit, ferner an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohnfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des

Personals der Stifterfirma. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern, wobei die Arbeitnehmer mindestens einen Vertreter aus ihrem Kreise wählen und die übrigen Mitglieder durch die Stifterfirma ernannt werden, welche auch den Präsidenten bestimmt. Hans Lehmann-Bögli, von Langnau i. E., in Büren a. d. A., Präsident, führt Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Jurastrasse 35, im Büro der Firma Hans Lehmann, Baumschulen.

## Bureau Trachselwald

17. Dezember 1963.

**Fürsorgefonds für Angestellte und Arbeiter der Firma Otto Bieri, Emmentaler Leinenweberei AG., Huttwil, in Huttwil (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1963, Seite 2203).** Die an Max Howald erteilte Prokura ist erloschen.

## Freiburg - Fribourg - Friborgo

## Bureau de Fribourg

17 décembre 1963.

**Fondation collective de la Vaudoise Vie en faveur des entreprises fribourgeoises, à Fribourg.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 3 juillet 1963, une fondation. Elle a pour but la prévoyance en faveur du personnel des entreprises affiliées à la fondation. La prévoyance s'exerce sous la forme de prestations en cas de vieillesse, de décès, d'invalidité et en d'autres circonstances analogues. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'au moins trois membres, nommés par la direction de la Vaudoise-Vie, à Lausanne. Celle-ci désigne en outre deux contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective de Pierre Brunisholz, de et à Fribourg, président, et Bernard Viret, de Villars-Tiercelin (Vaud), à Prilly, secrétaire. Adresse: Fribourg, rue de Lausanne 8, bureaux de la Vaudoise-Vie.

17 décembre 1963.

**Fondation en faveur de la maison Manning, Maxwell & Moore S.A., à Fribourg.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 11 novembre 1963, une fondation. Elle a pour but: de protéger le personnel de la fondation contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles, consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La fondation est administrée par un conseil de fondation de trois membres au moins. La fondation est engagée par la signature individuelle de John-Paul Wanek, citoyen américain, à Fribourg, président, Adresse: 18, rue St-Pierre, locaux de la maison fondatrice.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

18. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Weber, Geleise- und Tiefbauunternehmung, in Muttenz.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt das einzige Mitglied des Stiftungsrates Jakob Weber-Kaiser, von Eggliswil (Aargau), in Muttenz. Domizil: Im Gstrüpf 29 (bei der Stifterfirma).

18. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Heinrich Attinger, Hoch- und Tiefbauunternehmung, in Liestal.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober 1962 eine Stiftung. Zweck: die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus mindestens 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, dem gegenwärtig angehören: Heinrich Attinger-Ziegenmeyer, als Präsident; Lili Attinger-Ziegenmeyer und Hermann Steine-Meyer, alle von und in Liestal. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder zu zweien. Domizil: Erzenbergstrasse 11 (bei der Stifterfirma).

18. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Weber, in Liestal.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Weber-Imhof, Präsident; Paul Weber, Vizepräsident, beide von Liestal und Beinwil am See, in Liestal, und Rudolf Frey, von Auenstein (Aargau), in Muttenz, Protokollführer. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Rebgasse 23 (bei der Stifterin).

## Aargau - Argovie - Argovia

19. Dezember 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Robert Mauch Elro-Werke AG, in Bremgarten.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer (Angestellte und Arbeiter) der Firma «Robert Mauch ELRO-Werke AG, in Bremgarten, im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und in besonderen Notlagen. Beim Tode des Arbeitnehmers können Fürsorgebeiträge auch an den überlebenden Ehegatten oder dessen minderjährige oder erwerbsunfähige Kinder ausgerichtet werden. Die Stiftung kann auch Liegenschaften erwerben und für das Personal Wohnhäuser, Wohlfahrtsgebäude (wie Kantinen, Klubräume usw.) erstellen oder erwerben. Einziges Organ ist der aus 1 bis 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Robert Mauch-Füglister, von Teufenthal, in Bremgarten (Aargau), als Präsident; Robert Mauch-Rathgeb, von Teufenthal, in Wohlen (Aargau), als Vizepräsident; Hans Baumgartner, von Engi (Glarus), in Bremgarten (Aargau), als Rechnungsführer; Adolf Riesen, von Zürich, in Bremgarten (Aargau) (Vertreter der Angestellten); Louis Kuhn, von Bünzen, in Bremgarten (Aargau), und Pierino Paternoster, italienischer Staatsangehöriger, in Wohlen (Aargau) (letztere beiden als Vertreter der Arbeiter). Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Büro der Firma.

19. Dezember 1963.

Pensionsfonds der Siegfried Aktiengesellschaft Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 259 vom 3. November 1956, Seite 2777). Weiteres Mitglied des Stiftungsausschusses ist Werner Müller, von Basel, in Oftringen. Er zeichnet zu zweien.

19. Dezember 1963.

Pensionskasse der Angestellten der Siegfried Aktiengesellschaft Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 259 vom 3. November 1956, Seite 2777). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Martin Lühkert (Aktuar), Walter Aberegg, Arnold Sehmiller und Ernst Dätwiler sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind: Werner Müller, von Basel, in Oftringen (Aktuar), und Dr. Hans Dubs, von Küttigen, in Zofingen, diese als Vertreter der Stifterin, ferner Rudolf Hauri, von Reitnau, in Oftringen, und Willi Theiler, von Entlebuch (Luzern), in Aarburg, als Vertreter der Begünstigten. Je ein Vertreter der Stifterin zeichnet kollektiv mit je einem Vertreter der Begünstigten.

19. Dezember 1963.

Pensionskasse der Arbeiter der Siegfried Aktiengesellschaft Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1960, Seite 972). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Martin Lühkert ist erloschen. Neuer Aktuar des Stiftungsrates ist Werner Müller, von Basel, in Oftringen, als Vertreter der Stifterin. Er zeichnet kollektiv mit je einem Vertreter der Begünstigten.

Tessin - Tessin - Ticino  
Ufficio di Lugano

19 dicembre 1963.

Fondo di previdenza per il personale della Jon Mosea & C. S.A., a Lugano (FUSC. del 27 gennaio 1962, N° 22, pagina 280). Luciano Lombardi fu Angelo, da Airolo, in Lugano, è stato nominato presidente del consiglio di fondazione con firma collettiva a due con un altro membro. Jon Mosea, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta.

Waadt - Vaud - Vaud  
Bureau du Sentier

19 décembre 1963.

Fondation en faveur du personnel de la fabrique d'horlogerie Lemania Luigrin S.A., à l'Orient, eommune du Chenit (FOSC. du 18 octobre 1952, N° 245, page 2561). Henri-François Meylan, du Chenit, à l'Orient (Le Chenit), a été nommé membre du comité en remplacement d'Henri-Auguste Piguet, membre démissionnaire, dont la signature est radiée. Il engagera la fondation en signant collectivement à deux avec les autres membres inscrits.

Wallis - Valais - Vallese  
Bureau de Sion

Rectification.

Fondation St-Bernard, à Sion (FOSC. du 21 décembre 1963, N° 299, page 3626). Max Rutishauser est vice-président et Dr. Fritz Kuenzler membre. Adresse de la fondation: dans les bureaux de l'agence générale de la Winterthur-Vie, à Sion, avenue du Midi 8.

Genf - Genève - Ginevra

17 décembre 1963.

Fondation Nœuf-Marion-Mayor, à Hermance, venir en aide aux habitants d'Hermanee (FOSC. du 14 avril 1962, page 1129). Les pouvoirs d'Henri Equey sont radiés. Fernand Vidonne, de Gy, à Hermanee, est membre et président du conseil avec signature individuelle.

17 décembre 1963.

Fonds de Prévoyance du Personnel de la Maison A. Gardiol, à Genève (FOSC. du 3 novembre 1951, page 2740). Aete de fondation modifié le 18 novembre 1963 (arrêté du département des finances et contributions du 18 novembre 1963). Nouveau nom: Fondation de prévoyance du personnel de la Maison Gardiol. But: aider les membres du personnel de la «Maison Gardiol», à Genève, et éventuellement leurs familles à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de l'invalidité, de la maladie, des accidents et du décès. Signature: collective à deux de Renée Gardiol, de et à Genève, présidente; Laurent Garda, secrétaire (inscrit), maintenant originaire de Genève, et Philippe Bouthillier de Beaumont, de et à Genève, tous membres du conseil. Les pouvoirs de Jacques-Alexis Gardiol et André-Christophe Gardiol sont radiés. Domicile: 7, rue de la Confédération, Maison Gardiol.

18 décembre 1963.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Jean Nieoud «Jardin Services», à Genève. Date de l'aete constitutif: 18 octobre 1963. But: prémunir le personnel de la maison Jean Nieoud «Jardin Services», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; venir en aide par des secours aux membres du personnel de ladite maison qui seraient dans la gêne par suite de maladie, accidents, chômage et service militaire. En cas de décès de l'un d'eux, la fondation peut venir en aide à sa famille. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Jean-André Nicoud, de Vaumareus-Vernéaz (Neuchâtel), à Chêne-Bourg, président; Marie-Rose Nicoud, de Vaumareus-Vernéaz (Neuchâtel), à Chêne-Bourg, secrétaire, et Albert Dutruy, de Begnins (Vaud), à Lancy, tous membres du conseil. Domicile: 48, rue du Trente-et-un-Décembre, chez Jean Nieoud «Jardin Services».

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Unicorn GmbH, Agentur für Urheber- und Lizenzrechte

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 20. November 1963 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Es ergeht deshalb an sämtliche Gläubiger die Aufforderung, ihre Forderungen bis Ende Januar 1964 beim unterzeichneten Liquidator, Franz Weltert, Niederhofrain 10, Zürich 8, anzumelden. (AA. 342<sup>9</sup>)

Zürich, den 20. Dezember 1963. Der Liquidator: Franz Weltert.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken - Marques - Marche

### Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

Nr. 200894. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 18 Uhr.  
M. Gut & Co., Murwiesenstrasse 52, Zürich 11.  
Fabrikation und Handel.

Feuerfeste Stampf- und Fliedmassen, Kesselauskleidungen, Kesselauskleidungssteine. (Int. Kl. 11, 19)

## REFRALIT

Nr. 200895. Hinterlegungsdatum: 6. August 1963, 20 Uhr.  
Sperry Rand Corporation, 1290 Avenue of the Americas, New York 19  
(New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Schreibmasehinen, Buchhaltungsmaschinen und deren Bestandteile, Karteien, Registraturkästen, Schautafeln, elektrische Rasierapparate. (Int. Kl. 8, 9, 16, 20)

## HOLIDAY

Nr. 200896. Hinterlegungsdatum: 30. August 1963, 18 Uhr.  
Chenoforma, Obermumpf (Aargau); Korrespondenzadresse: Basel 21.  
Fabrikation und Handel.

Ernährungsphysiologische und medizinische Wirkstoffe für Tiere. (Int. Kl. 5, 31)

## MEDIFEED

Nr. 200897. Hinterlegungsdatum: 10. September 1963, 20 Uhr.  
The House of Seagram, Inc., 375 Park Avenue, New York (New York, USA).  
Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und alkoholische Liköre. (Int. Kl. 33)

## NECTAROSE

Nr. 200898. Hinterlegungsdatum: 20. September 1963, 20 Uhr.  
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinentorstrasse 23, Basel. — Handel.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege, Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## SOFTING

N° 200899. Date de dépôt: 24 septembre 1963, 18 h.  
Jaques Buvelot, Pré Fleuri, Rolle (Vaud). — Fabrication et commerce.

Pièces détachées et accessoires pour tous véhicules, notamment chaînes à neige pour véhicules automobiles. (Int. Kl. 12)

## CROSS

Nr. 200900. Hinterlegungsdatum: 26. September 1963, 5 Uhr.  
Walter Schrank & Co. AG, Teufenerstrasse 3, St. Gallen.  
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter  
Warenangabe der Marke Nr. 104719 von Walter Schrank & Co., St. Gallen.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juni 1963 an.

Stickereien, glatte Gewebe, Taschentücher. (Int. Kl. 24, 26)

## WASCO

Nr. 200901. Hinterlegungsdatum: 27. September 1963, 17 Uhr.  
Aktiebolaget Cornelle, Vegeholm (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Extrakte und Digestiva, in denen Pollen enthalten sind. (Int. Kl. 3, 5)

## CERNITIN

Nr. 200902. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1963, 18 Uhr.  
Durand & Huguenin AG, Fabrikstrasse 40, Basel.  
Fabrikation und Handel.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

## ORIGAL

Nr. 200903. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1963, 18 Uhr.  
Durrand & Huguenin AG, Fabrikstrasse 40, Basel.  
Fabrikation und Handel.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

## ARIAVIT

Nr. 200904. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1963, 18 Uhr.  
Durand & Huguenin AG, Fabrikstrasse 40, Basel.  
Fabrikation und Handel.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

## SYRLON

Nr. 200905. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1963, 20 Uhr.  
R.F. Moreillon, Ingenieurbüro, Maselinen- und Apparatebau, Ermatingen  
(Thurgau). — Fabrikation und Handel.

Massagegeräte, medizinische Apparate, kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 10)

## MASSA-FIGUR

Nr. 200906. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1963, 20 Uhr.  
Glen Keith-Glenlivet Distillery Company Limited, 20 Renfield Street,  
Glasgow C.2 (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Alkoholische Getränke, inklusive Whisky; Weine, Bier, Ale und kohlenwasserstoffhaltige sowie nicht-kohlenwasserstoffhaltige alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

## PASSPORT

Nr. 200907. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1963, 16 Uhr.  
A. Meier-Sehenk AG, Olanderstrasse 8, Zürich 11.  
Fabrikation und Handel.

Wärme- und Kälteschutz-Isolierungen in Verbindung mit Rohrleitungen,  
Speichern und Gefässen sowie Apparate der Wärme- und Kältetechnik.  
(Int. Kl. 6, 11, 17)

## ISPA

Nr. 200908. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1963, 20 Uhr.  
Distillerie König GmbH, Zugerstrasse 180, Steinhausen (Zug).  
Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen, alkoholfreie Getränke, Mineralwasser, Brunnen- und Badesalze, Fleisch- und Fischwaren, Fleischextrakte, Obst, Gemüse, Obst- und Gemüsekonserven, Fruchtsäfte, Fleisch-, Fisch-, Frucht- und Gemüsegallerten, Kakao, Schokolade, Zuckerwaren, Back- und Konditorwaren, diätetische Nahrungsmittel, Malz, Speiseeis, Arzneimitteln, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen. (Int. Kl. 5, 29 bis 33)

## TORSTEN

Nr. 200909. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1963, 18 Uhr.  
Hans Hassler & Co. Aktiengesellschaft, Kasinostrasse 19, Aarau.  
Handel.

Bodenkleber. (Int. Kl. 1)

## FLORFIX

Nr. 200910. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1963, 6 Uhr.  
Gehrdler Bollier, Albisstrasse 77, Adliswil (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Fahrräder, Fahrzeugzubehör, Reparaturmaterial für Fahrzeugpneumatik,  
Möbel in Holz und Metall, Stahlrohrkonstruktionen, mobile Kleingebäude,  
kunstgewerbliche Glas- und Spiegelwaren. (Int. Kl. 1, 6, 12, 19, 20, 21)

## ALBIS

Nr. 200911. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1963, 18 Uhr.  
American Cigarette Company (Overseas) Limited, 43, Juta Street, Braamfontein,  
Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Republik).  
Fabrikation und Handel.

Rohr und verarbeiteter Tabak, Raucherartikel, Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

## JOHN BARRY FATHER OF OUR NAVY

Nr. 200912. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1963, 18 Uhr.  
Distillerie König GmbH, Zugerstrasse 180, Steinhausen (Zug).  
Fabrikation und Handel.

Whisky. (Int. Kl. 33)

## TIGER-WHISKY

Nr. 200913. Date de dépôt: 22 octobre 1963, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», Zurich.  
Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour usages en agriculture, horticulture et sylviculture;  
engrais naturels et artificiels; substances vétérinaires; insecticides, larvicides,  
fongicides et substances pour détruire les animaux et les plantes nuisibles;  
préparations pour tuer les mauvaises herbes et détruire la vermine. (Cl. int. 1, 5)

## PLANAVIN

Nr. 200914. Date de dépôt: 22 octobre 1963, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», Zurich.  
Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour usages en agriculture, horticulture et sylviculture;  
engrais naturels et artificiels; substances vétérinaires; insecticides, larvicides,  
fongicides et substances pour détruire les animaux et les plantes nuisibles;  
préparations pour tuer les mauvaises herbes et détruire la vermine. (Cl. int. 1, 5)

## BENAVIN

Nr. 200915. Date de dépôt: 25 octobre 1963, 20 h.  
Burnand S.A., avenue de Morges 46/48, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

Machines outils. (Cl. int. 7)

## ROTAPRESS

Nr. 200916. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1963, 9 Uhr.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company  
Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, Biel.  
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile, Zeitmessinstrumente, Uhrwerke, physikalische,  
chemische, optische, geodätische, nautische Wäge-, Signal- und Kontroll-  
apparate. Geräte und Instrumente insbesondere für Druckmessungen. Elektrische  
und elektronische Apparate und Messinstrumente insbesondere für die  
Strassensignalisation. Apparate und Vorrichtungen für die Kinematographie  
und Photographie. Apparate und Einrichtungen für Telephonie und Tele-  
graphie. Medizinische Instrumente. Zünder. Explosivstoffe. Geschosse. Maschi-  
nen und Maschinenteile für Industrie und Gewerbe. Motoren aller Art.  
(Int. Kl. 7, 9, 10, 13, 14)

## ACCUBAR

Nr. 200917. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1963, 9 Uhr.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company  
Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, Biel.  
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile, Zeitmessinstrumente, Uhrwerke, physikalische,  
chemische, optische, geodätische, nautische Wäge-, Signal- und Kontroll-  
apparate. Geräte und Instrumente, insbesondere für Temperaturmessungen.  
Elektrische und elektronische Apparate und Messinstrumente insbesondere für  
die Strassensignalisation. Apparate und Vorrichtungen für die Kinematographie  
und Photographie. Apparate und Einrichtungen für Telephonie und Tele-  
graphie. Medizinische Instrumente. Zünder. Explosivstoffe. Geschosse. Maschi-  
nen und Maschinenteile für Industrie und Gewerbe. Motoren aller Art.  
(Int. Kl. 7, 9, 10, 13, 14)

## ACCUTHERM

Nr. 200918. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1963, 18 Uhr.  
Procter & Gamble AG, Luzern, Grendelstrasse 19, Luzern. — Handel. —  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 153815. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Oktober 1963 an.

Seife für die Wäsche und seifenartiges synthetisches Reinigungsmittel; Bleich-  
mittel, Desinfektions- und Fleckenentfernungsmittel, Desodorierungsmittel.  
(Int. Kl. 3, 5)

## ACE

Nr. 200919. Hinterlegungsdatum: 19. November 1963, 20 Uhr.  
J. Lüthi & Co., Lyssachstrasse 95, Burgdorf. — Fabrikation und Handel.  
Schuhe. (Int. Kl. 25)

## ILCO SANITIZED RIPOSA

Nr. 200920. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1963, 20 Uhr.  
Hansa Aktiengesellschaft (Hansa Société Anonyme), Hardstrasse 11, Basel.  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104917. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 3. Mai 1963 an.

Uhren, Zifferblätter, Schalen, Uhrenbestandteile, Armbänder. (Int. Kl. 14)

## BERNINA

Nr. 200921. Hinterlegungsdatum: 1. November 1963, 20 Uhr.  
Opopharma AG, Kirchgasse 42, Zürich 1. — Handel.

Medizinische, pharmazeutische und tierärztliche Präparate und Substanzen  
sowie Futterzusätze. (Int. Kl. 5, 31)

## OPOMIX

Modification de raison et transfert de siège — Firma- und Adressänderung  
 Marques N°s 125892, 151905, 155889. — Laboratoire Pharmacologique S.A.,  
 Rolle (Vaud). — Raison modifiée en Lafag S.A. — Siège transféré à rue  
 de la Coulouvrenière 20, Genève. — Enregistré le 16 décembre 1963.

Firmaänderung — Modification de raison

Marken Nrn. 135594, 137013, 140621, 140622. — Chemieprodukte Gesellschaft  
 mit beschränkter Haftung, Leverkusen-Rheindorf (Deutschland). —  
 Firma geändert in Denso-Chemie Gesellschaft mit beschränkter Haftung. —  
 Eingetragen den 16. Dezember 1963.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits  
 Marke Nr. 179988 (SCRIPTOMATIC)

Scriptomatic S.A., Genf. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt:  
 Elektrische Schreibmaschinen zur Herstellung von Meisterkarten (Papier-  
 und Kartonmatrizen) für Adressiermaschinen; automatische, halbauto-  
 matische und handbetriebene Adressiermaschinen; Durchschlagpapier,  
 Farbbänder, Druckflüssigkeiten und Meisterkarten für Adressiermaschinen;  
 Registraturkasten für Matrizen. — Eingetragen den 16. Dezember 1963.

Marque N° 192761 (OSHEBO)

Maison Tschanz, Comptoir de la Parfumerie S.A., Genève. — L'indication  
 des produits est limitée comme suit: Produits de parfumerie et de cosmétique.  
 — Enregistré le 16 décembre 1963.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Zollerabsetzung für Tee und tropische Hölzer

Durch Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1963 über die Aenderung  
 des Gebrauchs-Zolltarifs werden die Zollansätze für

Tee Tarifr. 0902.10/12,  
 Mate Tarifr. 0903.01 und  
 tropische Hölzer aus den Tarifgruppen 4403, 4404 und 4405

mit Wirkung ab 1. Januar 1964 auf Null herabgesetzt.

Die Zollermässigungen auf diesen drei Erzeugnissen erfolgen in Ueberein-  
 stimmung mit den Beschlüssen der Ministerkonferenz des GATT (Allgemeines  
 Zoll- und Handelsabkommen) vom 16.-21. Mai 1963. An dieser in multilateralen  
 Verhandlungen beschlossenen internationalen Hilfsmassnahmen zur Begün-  
 stigung der Ausfuhr von Entwicklungsländern nehmen alle wichtigen In-  
 dustriestaaten des GATT teil. Diese Aktion internationaler Solidarität, an der  
 sich die Schweiz beteiligt, bezweckt, den Handel und das wirtschaftliche Wach-  
 stum der Entwicklungsländer zu fördern.

Damit die Herabsetzung der Zölle auf den genannten Tropenprodukten  
 in der erwünschten Richtung wirkt, wird vom schweizerischen Import- und  
 Detailhandel erwartet, dass er die eingetretenen Zollermässigungen an die  
 Endverbraucher weitergibt.

### Bundesratsbeschluss

über die Aenderung des Gebrauchs-Zolltarifs  
 (Vom 24. Dezember 1963)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Artikel XVIII, Ziffer 1  
 und Artikel XXVIII bis, Ziffer 3 des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens  
 (GATT) und des Bundesbeschlusses über die Genehmigung des provisorischen  
 Beitritts der Schweiz zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen vom  
 10. Juni 1959, gestützt auf Artikel 4, Absatz 1 des Zolltarifgesetzes vom  
 19. Juni 1959, beschliesst:

Art. 1. Die Tarifnummern 0902.10/12, 0903.01, 4403.10/30, 4404.10/20,  
 4405.10/22 des Teils B (Einfuhrzolltarif) des schweizerischen Gebrauchs-  
 zolltarifs erhalten folgende Fassung:

Tarif-Nr.	Bezeichnung der Ware	Zollansatz Franken je 100 kg brutto
0902.	Tee, in Behältern von:	
10	- über 5 kg (G.T. Fr. 100.—)	frei
12	- 5 kg oder weniger (G.T. Fr. 150.—)	frei
0903.01	Mate (G.T. Fr. 20.—)	frei
4403.	Rohholz, auch entrindet oder nur grob zugerichtet:	
08	- tropisches (G.T. ex Nrn. 4403.10/30)	frei
	- anderes:	
	- - Laubholz:	
10	- - - (Text und Ansatz unverändert)	
12	- - - (Text und Ansatz unverändert)	
14	- - - (Text und Ansatz unverändert)	
	- - Nadelholz:	
20	- - - (Text und Ansatz unverändert)	
22	- - - (Text und Ansatz unverändert)	
30	- - - (Text und Ansatz unverändert)	
4404.	Holz, nur vierkantig behauen:	
08	- tropisches (G.T. ex Nrn. 4404.10/20)	frei
	- anderes:	
10	- - (Text und Ansatz unverändert)	
20	- - (Text und Ansatz unverändert)	
4405.	Holz, nur in der Längsrichtung gesägt, gemessert oder geschält, mit einer Dicke von mehr als 5 mm:	
08	- tropisches (G.T. ex Nrn. 4405.10/22)	frei
	- anderes:	
	- - Laubholz:	
10	- - - (Text und Ansatz unverändert)	
12	- - - (Text und Ansatz unverändert)	
14	- - - (Text und Ansatz unverändert)	
	- - Nadelholz:	
20	- - - (Text und Ansatz unverändert)	
22	- - - (Text und Ansatz unverändert)	

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1964 in Kraft.

### Réduction des droits de douane pour le thé et les bois tropicaux

Par arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1963 modifiant le tarif d'usage  
 des douanes suisses, les taux des droits de douane pour

le thé, numéros 0902.10/12 du tarif douanier  
 le maté, numéro 0903.01  
 et les bois tropicaux repris des positions de base 4403,  
 4404 et 4405

ont été abaissés à zéro avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1964.

Les réductions tarifaires concernant ces trois produits répondent aux  
 décisions de la conférence des ministres qui s'est déroulée du 16 au 21 mai 1963  
 au sein du GATT (Accord général sur les tarifs et le commerce). Tous les pays  
 industriels importants représentés au GATT participent à l'aide internationale  
 qui doit favoriser l'exportation des pays en voie de développement et qui a  
 été décidée lors de ladite conférence multilatérale. Cet acte de solidarité inter-  
 nationale, auquel la Suisse s'associe également, doit stimuler le commerce et la  
 croissance économique des pays en voie de développement.

Afin que les abaissements des droits de douane sur les produits tropicaux  
 en question produisent les effets désirés, on attend des importateurs et des  
 détaillants suisses qu'ils fassent bénéficier le consommateur des réductions de  
 prix qui résultent dudit abaissement de droits.

### Arrêté du Conseil fédéral

modifiant le tarif d'usage des douanes suisses  
 (Du 24 décembre 1963)

Le Conseil fédéral suisse, en application de l'article XVIII, chiffre 1 et de  
 l'article XXVIII bis, chiffre 3, de l'accord général sur les tarifs douaniers et le  
 commerce (GATT), et de l'arrêté fédéral approuvant l'accession provisoire  
 de la Suisse à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)  
 du 10 juin 1959, vu l'article 4, 1<sup>er</sup> alinéa, de la loi du 19 juin 1959 sur le tarif  
 des douanes suisses, arrête:

Article premier. Les numéros 0902.10/12, 0903.01, 4403.10/30, 4404.10/20,  
 4405.10/22 de la partie B (tarif d'importation) du tarif d'usage des douanes  
 suisses reçoivent le libellé suivant:

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise	Taux du droit Fr. par 100 kg brut
0902.	Thé, en récipients de:	
10	- plus de 5 kg (T.g. Fr. 100.—)	exempt
12	- 5 kg ou moins (T.g. Fr. 150.—)	exempt
0903.01	Maté (T.g. Fr. 20.—)	exempt
4403.	Bois bruts, même écorcés ou simplement dégrossis:	
08	- tropicaux (T.g. ex N°s 4403.10/30)	exempts
	- autres:	
	- - feuillus:	
10	- - - (Texte et taux inchangés)	
12	- - - (Texte et taux inchangés)	
14	- - - (Texte et taux inchangés)	
	- - résineux:	
20	- - - (Texte et taux inchangés)	
22	- - - (Texte et taux inchangés)	
30	- - - (Texte et taux inchangés)	
4404.	Bois simplement équarris:	
08	- tropicaux (T.g. ex N°s 4404.10/20)	exempts
	- autres:	
10	- - (Texte et taux inchangés)	
20	- - (Texte et taux inchangés)	
4405.	Bois simplement sciés longitudinalement tran- chés ou déroulés, d'une épaisseur supérieure à 5 mm:	
08	- tropicaux (T.g. ex N°s 4405.10/22)	exempts
	- autres:	
	- - feuillus:	
10	- - - (Texte et taux inchangés)	
12	- - - (Texte et taux inchangés)	
14	- - - (Texte et taux inchangés)	
	- - résineux:	
20	- - - (Texte et taux inchangés)	
22	- - - (Texte et taux inchangés)	

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1964.

**Ghana**  
Zollvorschriften

Gemäss der «Customs (Amendment of Duties) (N° 2) Resolution 1963» haben die ghanesischen Behörden mit Wirkung ab 14. November eine Änderung der Einfuhrzölle für verschiedene Waren verfügt. Soweit die darin enthaltenen Ansätze die schweizerische Exportindustrie interessieren, sind sie in nachstehender Liste wiedergegeben:

**Ghana**  
Prescriptions douanières

Selon la «Customs (Amendment of Duties) (N° 2) Resolution 1963» les autorités du Ghana ont modifié avec effet au 14 novembre les droits de douane pour diverses marchandises. En tant que les nouveaux taux présentent un intérêt pour l'industrie suisse d'exportation ils sont reproduits dans la liste ci-après:

		£. s. p.
4 (a) Aluminium, Asbestos Cement, Iron and Steel sheets and plates, galvanised sheets and tin-plates, but excluding asbestos cement sheets not corrugated	the sq. ft.	0 0 4
4 (e) Aluminium: — forks, knives and spoons	40 per centum ad valorem	
4 (d) Accessories and fittings imported for the manufacture of aluminium forks, knives and spoons	10 per centum ad valorem	
12 (5) Cotton or Artificial Silk or any synthetic fibre, imported in rolls or pieces for the manufacture of garments and admitted as such by the Comptroller.		
(a) Printed or Coloured or Dyed in the piece	5 per centum ad valorem	
(b) Knitted or interlock fabrics		
(c) White, sanforised or mercerised and fully shrunk.		
For the purpose of this sub-item (5), where the Comptroller is satisfied that similar materials are being produced locally, the rates of duty under item 12 (1) shall apply if similar goods are imported.		
26 Paraffin Wax and Tallow imported solely for industrial purposes and admitted as such by the Comptroller	10 per centum ad valorem	
(1) Piece goods:		
(a) Plushes, velvets and other pile tissues	the square yard	0 3 0
	or 66 2/3 per centum ad valorem whichever is the higher	
(b) Fents	the pound	0 3 0
	or 66 2/3 per centum ad valorem whichever is the higher	
(c) Other kinds	the square yard	0 2 0
	or 66 2/3 per centum ad valorem whichever is the higher, and	
30 Umbrellas and Parasols	each	0 3 0
	or 33 1/3 per centum ad valorem whichever is the higher	

303. 28. 12. 63.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

'Ausweis' — Situation 23. Dezember 1963

	Fr.	Fr.	Veränderungen Changements.
<b>Aktiven — Actif</b>			
Goldbestand — Encaisse or	11 331 375 862.80	+ 373 455 761.35	
Devisen — Devises	1 434 574 744.44	+ 318 936 957.25	
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse			
Wechsel — Effets de change	101 279 175.60		
Schatzanweisungen des Bundes — Bons du Trésor de la Confédération suisse	21 000 000.—	+ 23 903 578.20	
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement	60 727 809.18	+ 29 392 659.65	
Ausländische Schatzanweisungen in Fr. — Bons du Trésor étrangers en fr. s.	207 000 000.—	—	
Wertschriften — Titres			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	327 200.—		
andere — autres	51 384 801.—	+ 1 885 600.—	
Korrespondenten — Correspondants			
im Inland — en Suisse	24 438 839.76		
im Ausland — à l'étranger	9 881 026.90	— 2 435 704.10	
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	49 301 137.37	— 1 213 828.11	
<b>Zusammen — Total</b>	<b>13 291 290 597.05</b>		
<b>Passiven — Passif</b>			
Eigene Gelder — Fonds propres	55 000 000.—	—	
Notenumlauf — Billets en circulation	9 237 646 925.—	+ 482 572 975.—	
Täglich fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques du commerce et de l'industrie	2 069 072 364.36		
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue	262 398 391.38	+ 260 637 113.41	
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung — Comptes de virements de banques temporairement liés	1 035 000 000.—	—	
Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme	400 000 000.—	—	
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	232 172 916.31	+ 714 935.83	
<b>Zusammen — Total</b>	<b>13 291 290 597.05</b>		

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 — Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%  
Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59 — Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%

Spezialdiskontsatz für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959  
Taux spécial d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 1/2%  
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages.  
b) für übrige Pflichtlager 2%  
pour autres stocks obligatoires.  
303. 28. 12. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses**  
**Ferrovie federali svizzere**

Rückzahlung von Obligationen der 3%-Anleihe Jongne-Eclépens

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% Jongne-Eclépens

Rimborso di obbligazioni del prestito 3% Jongne-Eclépens

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittsmässiger Auslösung werden am 15. April 1964 folgende 451 Obligationen zu 500 Fr. zurückbezahlt:	Conformément au plan d'amortissement, les 451 obligations suivantes de 500 fr., qui sont sorties au tirage, seront remboursées le 15 avril 1964:	Conformemente al piano d'ammortamento, le seguenti 451 obbligazioni di 500 fr., estratte a sorte, saranno rimborsate il 15 aprile 1964:
bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den grösseren schweizerischen Bankinstituten.	à notre caisse principale à Berne et aux caisses des principaux banques suisses.	dalla nostra cassa principale a Berna, e dai principali istituti bancari svizzeri.
Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem Verfalltag auf.	Dès le jour de leur échéance, ces titres cessent de porter intérêt.	Dal giorno della scadenza questi titoli cessano di fruttare interesse.

30	1198	3196	5380	6885	8716	10519	11781	13578	15197
39	1264	3332	5405	6894	8722	10529	11839	13625	15314
43	1305	3340	5435	6956	8745	10530	11870	13643	15319
50	1335	3430	5484	6981	8747	10549	11872	13660	15357
137	1403	3489	5494	7027	8782	10580	11874	13669	15430
146	1471	3504	5497	7064	8815	10619	11908	13681	15447
241	1584	3645	5578	7096	8888	10644	11951	13783	15498
246	1665	3646	5604	7206	8932	10670	12028	13827	15510
265	1781	3712	5633	7312	8933	10722	12078	13979	15527
282	1822	3743	5662	7318	9025	10830	12114	13989	15569
339	1841	3769	5674	7370	9082	10833	12208	14043	15667
344	1845	3799	5685	7441	9126	10842	12252	14089	15727
358	1854	3917	5762	7484	9171	10860	12266	14090	15770
427	1860	3934	5785	7529	9300	10877	12332	14127	15780
453	1946	3953	5843	7516	9343	10879	12441	14128	15800
513	1952	3971	5863	7583	9328	10931	12443	14144	15823
535	1985	4042	5929	7637	9375	10942	12446	14149	15858
536	1991	4060	5948	7694	9502	10993	12460	14167	15881
563	2005	4105	5973	7696	9509	11011	12541	14213	15897
570	2047	4106	5998	7715	9544	11015	12614	14218	15913
575	2085	4135	6019	7782	9551	11052	12621	14242	15919
588	2152	4138	6025	7905	9585	11061	12614	14260	15973
622	2173	4267	6073	7912	9588	11072	12664	14208	15987
651	2193	4105	6084	7951	9724	11079	12731	14316	16014
695	2194	4453	6095	7965	9733	11112	12762	14338	16027
719	2218	4531	6112	8023	9737	11118	12911	14355	16033
734	2242	4552	6182	8030	9753	11174	12974	14361	16041
746	2291	4574	6308	8036	9916	11256	12975	14362	16088
781	2300	4593	6309	8061	9928	11301	13020	14385	16108
801	2345	4602	6323	8082	10007	11313	13028	14432	16115
827	2364	4610	6357	8207	10052	11331	13098	14466	16221
869	2374	4637	6367	8262	10092	11340	13132	14512	16223
870	2474	4652	6375	8306	10145	11346	13143	14531	16234
889	2503	4685	6412	8316	10202	11371	13157	14599	16256
891	2571	4696	6430	8328	10214	11418	13165	14679	16264
953	2611	4706	6448	8389	10220	11465	13237	14687	16270
987	2700	4718	6466	8430	10222	11508	13282	14752	16299
999	2891	4742	6514	8564	10228	11583	13293	14765	
1009	2934	4951	6550	8567	10231	11599	13299	14925	
1066	2946	4998	6560	8617	10235	11605	13364	14947	
1081	2980	5043	6579	8618	10239	11673	13391	14951	
1082	3043	5118	6651	8620	10255	11674	13451	14989	
1105	3057	5150	6713	8627	10459	11685	13500	15078	
1124	3142	5206	6754	8673	10485	11692	13532	15084	
1133	3156	5232	6791	8696	10489	11703	13542	15142	
1164	3160	5254	6859	8709	10490	11771	13564	15149	

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend: Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement: Le seguenti obbligazioni dello stesso prestito, sorteggiate nelle precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

1653 1971 6044 6612 7193 7488 9781

Bern, den 13. Dez. 1963. Berne, le 13 décembre 1963. Berna, 13 dicembre 1963.  
Generaldirektion der SBB Direction générale des CFF Direzione generale delle FFS

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

(Edition d'octobre 1963)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 111 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## NATIONAL- Buchungsautomaten

### Günstige Gelegenheit

jetzt auch für Mittel- und Kleinbetriebe

neueste Modelle, leicht gebraucht, 6-25 Zählwerke,  
für Buchhaltung - Zahltag - Wustabrechnung usw.

### Statistik- & Analysier-Maschinen

bis 30 Addierwerke

### Schalter-Maschinen

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue. Garantie für  
Material und Funktion - Unterhalts-Service.

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute

REBUMA SUTER AG., Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45  
Tel. (051) 33 66 36/37

## THE GREAT UNIVERSAL STORES LIMITED

Avis de détachement du coupon N° 10 des certificats au porteur émis en Suisse  
La société a déclaré pour l'exercice 1963/64 sur ses actions ordinaires «A» un dividende  
intermédiaire de 6 d. brut (10%). Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne  
le 9 décembre 1963 et en Suisse depuis le 23 décembre 1963.

L'avis de paiement du coupon N° 10 paraîtra au début de mars 1964.

Genève, le 23 décembre 1963.

Société Nominee de Genève.

## Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 19. Dezember 1963 verstorbenen Herrn

### Guerino Giovanni Callegari

geb. 1917, Bucher- und Steuerexperte, von und wohnhaft gewesen  
in Luzern, Bernstrasse 12.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürg-  
schaftsgläubiger) bis und mit 27. Januar 1964, bei Gefahr des Aus-  
schlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 28. Dezember 1963.

Tellungsamt der Stadt Luzern.



Verlangen Sie  
uneingelich  
vom SHAB  
Zusendung von  
Probenummern der  
Monatsschrift  
-Die  
Volkswirtschaft-



Erfolgreiches

## Inkasso

Jeder Forderung  
auf der ganzen  
Welt als Mitglied  
der Liga für  
Internationalen  
Creditschutz LIC



AG vorm. Schweiz.  
Creditoren-  
Verband  
gegr. 1897,  
Zürich 8/23  
Kleinstrasse 15  
beim Kreuzplatz  
Tel. 051 47 90 10



Pour visiter les établissements d'arts graphiques et les industries travaillant  
le papier en Suisse romande nous cherchons un

## représentant

qui sera appelé, après une période de formation, à reprendre le rayon de notre  
représentant actuel.

Nous demandons:

- formation commerciale complète ou formation  
professionnelle dans les arts graphiques,  
connaissance de la branche du papier désirée
- esprit d'initiative, plaisir au travail
- domicile en Suisse romande, Lausanne de préférence

Nous offrons:

- activité intéressante
- salaire fixe en rapport avec les qualités exigées,  
caisse de pension
- travail indépendant auprès d'une clientèle stable  
(semaine de 5 jours)

Les candidats (âgés de 25 à 35 ans) sont priés d'adresser leurs offres manuscrites,  
avec curriculum vitae, photographie récente, prétentions de salaire et date  
d'entrée possible à la direction de la

PAPETERIE DE BIBERIST  
Biberist (Soleure)



## Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank Appenzell

### Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit sämtliche bis 31. Dezember 1964 kündbar werdenden  
Obligationen unserer Bank

auf den titelgemäss zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Die Inhaber gekündigter Titel werden gebeten, sich zwecks Erneuerung mit uns in Ver-  
bindung zu setzen.

Appenzell, den 21. Dezember 1963

Die Direktion.

## AKTIENGESELLSCHAFT FÜR AUSLANDSUNTERNEHMUNGEN, BASEL

Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Dienstag, den 7. Januar 1964, 11.00 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Freie Strasse 90, Basel

Traktanden:

1. Geschäftsbericht.
2. Abnahme von Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1962/63  
nach Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle. Décharge-Ertelung an die  
Verwaltung und die Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Rechnungsabschluss und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der  
Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen genügenden Ausweis des Aktien-  
besitzes am Sitz der Gesellschaft ausgestellt.

Basel, den 23. Dezember 1963.

Der Verwaltungsrat.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -

Inserieren Sie!

## Prêts

- Pas de caution
- Formalités simplifiées
- Discretion absolue

Nous accordons des prêts de  
Fr. 500.- à Fr. 10 000.-.

Ancien établissement fondé en  
1912.

Banque Procrédit, Fribourg  
Téléphone (037) 2 64 31

## Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

### Müller-Gysin AG.

Basel ZÜRICH  
Tel. (061) 34 67 00 Tel. (051) 48 08 36

# 100 PRECISA RECHENMASCHINEN

halten wir für Ihren Jahresabschluss bereit!

## MIETE ab Fr. 5.- VOLLE Anrechnung bei Kauf

## RESERVATION ab sofort ERNST JOST AG

Zürich 1  
Gessnerallee 50, Tel. 051 238757  
Aarau  
Kasinostr. 36, Tel. 064 28225